Dominguez Hnos. AGENTES COMISIONISTAS
Tef. N.º 19 (Karlen). Colonia Suiza.

HELVECIA

DISPONIBLE

AÑO IX.—NÚM. 718 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 17 de Diciembre de 1921 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacciòn y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ,ni ésta con as que aquellos emitan.

Arrendamientos rurales

—

Protección a los agricultores

—

La Cámara Nacional continúa aún con la discusión de la ley sobre rebaja de arrendamientos rurales. En una de sus sesiones, aprobó un artículo mediante el cual podrán gozar de los beneficios de la proyectada ley los labradores, contrariando asi las mociones de algunos diputados que sostenían que los agricultores «no necesitaban de esa protección de la ley.»

Nosotros insistimos que a los agricultores hay que protejerlos.

El diputado Urioste ha dicho en Cámara; refiriéndose a los labradores: Tienen plata en la mano y están clamando porque haya tierras para vender, porque todos tienen los medios suficientes para poder adquirirlas.

Por nuestra parte agregamos: Ese *todos* de que nos habla el diputado de referencia, es una de las tantas inexactitudes que se dice, para impresionar a la gente tergiversando la verdad.

Se ha venido pugnando porque la agricultura alcance el mayor incremento, posible. Pero, cuando llega el caso de cooperar a ese bien nacional, se oponen obstáculos, con argumentaciones más propias de «niños que recién asisten a la escuela» que de «hombres que ocupan un sitial en el Palacio Legislativo» Porque unos cuantos agricultores hayan logrado «reunir unos pesos» para comprar algunas parcelas de tierra, ¿por ventura han remediado el mal que pesa sobre miles de labradores, que apenas obtienen para pagar las rentas y al «pulpero»?

¿Acaso, es más propio beneficiar al hacendado solamente. que en años atrás obtenía con sus productos ganancias fabulosas, y no tender los brazos a un gremio necesario para el país por múltiples razones? Si los ganaderos actualmente atraviesan al parecer por situaciones angustiosas; es decir, porque «no ganan lo que antes, para acumular riqueza de la noche a la mañana», no es motivo para olvidar a los que proporcionan movimiento al comercio; vida a los pueblos, encaminándolos hacia el progreso y grandeza. Por consiguiente, siempre será obra meritoria, simpática, contribuir porque el campesino que cultiva la tierra; porque el «pobre labrador» disfrute de mejor vida, a fin, de que el desaliento no cunda, entre ellos, por el contrario, que el estímulo sirva para que grandes extensiones de campos sean explotadas, obteniendo mayor aumento de riqueza para suerte de todos o del país.

A los labradores que trabajan no solo para su bien, sino también por el bien general, deberían ofrecer los poderes públicos, la mayor protección posible y las mas grandes recompensas.

Y felicitémonos, porque haya quienes puedan adquirir en propiedad la superficie de terreno que cultiva. Si todos los agricultores pudieran ser «propietarios» de la tierra que labran, entonces habríamos logrado para la República mejores días!

Es una verdad.

Los cursos escolares

—

En sesión realizada últimamente por el Concejo Nacional de Administración consideró la apelación interpuesta por la Federación Magisterial, respecto a la prórroga de los cursos escolares decretados hasta el 31 del corriente por la dirección de Enseñanza.

Con este motivo, informa un diario de Montevideo, se promovió un extenso debate del que participaron casi todos los miembros del Consejo. Por su parte el señor Sosa expuso con amplitud la inconveniencia que importa hacer concurrir a los niños a las escuelas en periodos calurosos como el presente, criterio este que fué compartido por el doctor Lamas. Hizo luego algunas referencias a los métodos que se emplean en Norte América para llegar a la conclusión que debe irse a la reducción de los cursos, de acuerdo con las ideas modernas que predominan sobre enseñanza primaria adelantándose la siguiente resolución:

«Vistos los antecedentes respectivos, se resolvió desconocer derechos a la Federación Magisterial para entablar apelación en casos como el presente, teniendo en cuenta además que no goza de aquellos que le acordaría la personería jurídica, devolviéndose los antecedentes. El ministerio de Instrucción Pública hará saber al Consejo de Educación Primaria y Normal que la prórroga decretada hasta fines de Diciembre quedará sin efecto, clausurándose los cursos el 15 del corriente mes.»

LOS EMPLEADOS PUBLICOS

—

El adelanto de los sueldos

—

En virtud de haberse sancionado la prorroga del Presupuesto hasta el 31 de Enero próximo el Ministro de Hacienda doctor Vecino, realizará las tramitaciones del caso para que la Caja Nacional de Ahorros y Descuentos proceda al adelanto de los sueldos de los empleados públicos correspondiente al mes de Enero.

Así, pues, los empleados públicos, puedan estar de parabienes. El «paterío» no se producira como se temía.

Felicitaciones.

Renta de aduana

—

Lo recaudado en Noviembre

—

Durante el mes de noviembre próximo pasado, la receptoría de aduana de Colonia y dependencias, recaudaron la suma total de pesos 16.046.31 de acuerdo con el siguiente detalle:

Concordia . .	$	0.80
Rosario . . .	»	288.08
Sauce . . .	»	860.06
Riachuelo . .	»	2.286.52
Colonia. . .	»	5.811.31
Conchillas . .	»	6.799.54
Igual. .	$	16.046.31

Carmelo recaudó en igual mes, pesos 3.606.95, suma que, agregada a aquella, hace ascender la recaudación aduanera por noviembre en el departamento de Colonia, a la cantidad total de pesos 19.653.26.

SECCIÓN POÉTICA

A mi amigo, el doctor don Daniel Armand Ugón (hijo) sentidamente.

Muere la tarde doliente
Tras las lejanas colinas,
Y yo, en mitad de estas ruinas
Doy libre espacio a la mente....
Hoy mi estrofa no es ardiente,
—Que amor y gloria perdí,—
Hay tanta tristeza aqui
Para mi alma en la orfandad,
Como si la soledad
Llorase dentro de mi . . .

Y en tanto la noche umbría
Va ciñendo el horizonte,
Calla el pájaro en el monte
Y calla la serranía
Yo le pido a la sombría
Inspiración que me embarga,
Descanso y paz a esta carga,
Y hallo la vida más buena . . .
Pues parece que la pena
Cantada es menos amarga! . .

A estos poéticos conjuros,
Surgiendo del alma mía,
Una gran melancolía
Se va esfumando en los muros...
Y de trozos inseguros,
Desde la cumbre del cielo
Desciende con blando vuelo,
Para iluminar mi frente
Con su mirada sonriente,
El angel de mi consuelo! . . .

Yo recibo la impresión,
De un mundo bello y más ancho,
Y hay efluvios en el rancho,
De yerba buena y cedrón. . .
Es cuando mi corazón
Arde en la divina llama,
Y recorriendo la flama
De las hondas emociones
En intangibles regiones,
Sufre, sueña, goza y ama! . . .

. . . .

¡Oh paz! ¡oh paz de las lomas
De la campiña nativa,
Haz que el bardo, mientras viva
Pueda aspirar tus aromas! . . .
Pueda oir de las palomas
El arrullo lastimero,
Y las noches del estero
Pongan su nota bizarra
En la idílica guitarra
Del doliente cancionero! . . .

MARCELINO C. PÉREZ.

Pensamos igual

—

Monumento a Artigas

—

Se proyecta destinar una suma para erigir un monumento al precursor de nuestra nacionalidad. Esa suma es de 2.000 pesos oro.

Ahora bien dado el estado de insolvencia en que se encuentra el Estado debe postergar esa erogación.

Util y elevado es tributar homenaje perenne a los grandes hombres; pero cuando no existe dinero para hacerlo debe esperarse la oportunidad ya esperada próximamente un siglo y entre tanto levantar una estatua inmaterial en el espíritu colectivo de la nación, avivando el recuerdo y enalteciendo la memoria del glorioso proscripto

El país de los justos

—

La verdad no siempre es agradable para las gentes . . . No siempre se puede curar el alma con la verdad . . . Yo conocí a uno que creía en el país de los justos. «Debe existir en este mundo,—se decía,—un país donde todos sean justos. En ese país habitan gentes de un carácter especial, hombres buenos, que se respetan mutuamente y reciprocamente se ayudan: allí todo es bueno y hermoso . . .» Aquel individuo quería ir en busca de este país de los justos. El era pobre, andaba bastante mal, y estaba convencido de que no le quedaba otro recurso que dejarse morir. Pues no perdió el valor, sinó que, por el contrario, reía a menudo y decía: «No importa todo lo tolero esperaré otro parte, y después dejaremos esta vista perra ¡y al país de los justos!» Toda su alegría era este país.

Pero fué a Siberia: allí había un desterrado, un sabio, con libros y mapas, que entendía de todo . . Nuestro hombre fué al sabio y le dijo: «Dime, por favor, dónde se encuentra el país de los justos y cómo podría llegar a él.» El sabio abrió todos sus libros y consultó todas las cartas geográficas; pero por mucho que miraba, no veía por ninguna parte el anhelado país. Todos los países estaban indicados menos el que buscaba.

El hombre no quería creerlo. «Debe existir,—decía,—busca bien, busca. Si no está todos tus mapas y todos tus libros no valen un centavo». El sabio se sintió ofendido, y le respondió: «Mis mapas son completos; en el mundo no existe ningún país de justos». Entonces el otro se encolerizó. «¡Cómo!» Yo he ido hasta aquí paciente y sufriendo, siempre en la confianza de que hallaría ese país, y ahora me aseguras que no existe. Tú no eres un sabio; tú eres un ser inútil, bribón.» Y le pegó de puñetazos.

Después . . . fué a su casa y se ahorcó.

Máximo Gorki.

Negocios en fruta

—

Una casa comercial, la firma Palesse y C.ª, acaba de adquirir toda la fruta de una serie de importantes quintas de esta localidad. Las operaciones ascienden a 14 mil pesos, suma que demuestra claramente el valor representado por una buena quinta frutal.

La casa compradora es de Montevideo, y seguramente se dedicará a exportar a Buenos Aires, o fabricará conservas. Mientras tanto las poblaciones del interior cuando llega la época de la fruta, tienen que pagarla a precio de oro, pues las empresas capitalistas de la metrópoli acaparan toda esa clase de productos, lanzándolos luego al mercado con precios exhorbitantes y caprichosos.

1810

—

LOS POSEEDORES

—

Dimos cuenta en números pasados que el billete 1810, de la Lotería de la Caridad, había sido favorecido con el premio mayor en una jugada de 50.000. Nos movió a ocuparnos de esta cuestión tan baladí, dado que a alguno tiene que corresponder, por coincidir con el título del poema dramático que dió tanto renombre a nuestro poeta Yamandú Rodriguez.

Se ignoraba hasta entonces quien había sido el feliz mortal o mortales que poseyera este billete. Pero, ahora ya ha salido todo a luz. Los agraciados, son los que componen el personal superior del Restaurant Morini, de Montevideo, que con una constancia envidiable, lo venían jugando desde hace dieciseis años.

Indiscutiblemente que quienes ahora se han visto favorecidos por una caricia de la veleidosa fortuna, son merecederes de ella, pues, han tenido la constancia de seguirla tanto tiempo, quizá, basados en aquella conocida frase de «el que la sigue, la consigue».

Ha sido una justa recompensa.

La Asamblea Departamental

—

Se realizó la reunión para que habían sido convocados los miembros de la Asamblea Representativa Departamental. Dicha sesión, fué sumamente laboriosa, habiendo distraído por mucho tiempo, la atención de los diputados que concurrieron a ella. El asunto a tratarse no era para menos, pues, correspondía al presupuesto de gastos.

Damos cuenta sintéticamente de algunas de las cuestiones resueltas:

Previa una amplia discusión, se puso a votación la ley de patentes de rodados con las modificaciones propuestas por la comisión informante.

Este proyecto fué aprobado en general y particular, con la única modificación de establecer una misma patente para los autos de alquiler y los particulares.

—El monto total del nuevo presupuesto municipal asciende a la elevada suma de unos trescientos veinte mil pesos.

—Al asignarse los sueldos y gastos para cada sección municipal, predominó el acertado criterio, de adjudicarse a cada una de aquellas lo que las mismas recauden por concepto de impuestos municipales, debiendo contribuir equitativa y proporcionalmente a los gastos de carácter de parlamental.

El monopolio del alcohol

—

En sesión celebrada por la C. de Hacienda del Consejo N. de Administración, entre otros asuntos se dió lectura al informe producido por la Comisión Especial que tuvo a su cargo el avalúo de las destillerías a expropiarse de acuerdo con el proyecto del señor Batlle y Ordóñez, y se resolvió someter a consideración del colegiado en el acuerdo del lunes dicho proyecto y el informe aludido.

LO DEL LICEO DE TRINIDAD

—

Nos ocupamos en números anteriores de las denuncias que se venían publicando en la prensa de Trinidad, contra el Director del Liceo de aquella ciudad, por procedimientos, reñidos con el cumplimiento de su delicada misión. Dijimos también que la superioridad en atención a dichas denuncias había dispuesto la instrucción de un sumario, el que ha sido ya levantado por el señor Larrayoz.

El Concejo Nacional respectivo, sesionó, para considerar el expediente presentado, resolviendo guardar absoluta reserva sobre él, haciendolo solamente conocer del señor Carbonell, a objeto de que este señor puede hacer su defensa.

El asunto, pues, está en marcha y se hará la luz, castigando, si es necesario, a quien haya cometido falta.

EL JURAMENTO DE AMOR

—

Aumentaban las inquietudes de Armando con la actitud—parecía—despreocupada de Carmen, su prometida. Su amor se iba transformando en enigma indescifrable. Ya no se dibujaba en el horizonte de sus ensueños la hermosa realidad de una indisoluble unión cimentada sobre la sólida base de un verdadero amor que venía alimentando desde años atrás.

Aquella criatura fría, insensible y sin cariño le inoculaba a veces un terrible desdén. Más la voz imperiosa de su corazón le llamaba de continuo al órden, como una disposición disciplinaria para un subordinado.

Y ante sí mismo, con aquellas perspectivas, él media con toda sensatez o su inmensa felicidad o su irreparable desdicha.

Cuando solían encontrarse por alguna calle, en casa de algun pariente o en el domicilio de alguna amiga, Carmen mostrábase siempre frívola, ambigua en sus conversaciones y a veces con caprichos de «gata mimosa».

A las insinuaciones de Armando para que quedara despejada la incógnita de aquel misterioso amor y quedara planeada la conducta a seguir de ambos, Carmen contestaba con evasivas:

—Yo no se verdaderamente cual senda tomaremos a las muchas que se presentan ante nuestra visual.

Porque tu no comprendes cual inconveniente se levanta ante nuestra felicidad futura. . . Y callaba. . .

—Prosigas—exigía—Armando; yo tendré ánimo y valor para vencer los obstáculos con tal de posesionarme de tu corazón o dejarlo—agregaba con amargura—si tu así lo quieres.

Si tu felicidad dependiera de mi eliminación—solía decir—me iría lejos de ti.

—No; eso no, nunca! y quedaba pensativa.

Un día, en una entrevista mostróse más comunicativa. Estaban en el domicilio de una tía, en una salita sencillamente adornada.

En la mesa en el centro, adornaba un ramo de flores, más adelante se veía una hoja de papel en blanco, dos lapiceras nuevas, una con pluma de oro, un tintero, un vaso de plata un frasco de tintura de yodo, algun retazo de lienzo de hilo y un pequeño cortapluma.

Carmen estaba visiblemente exitada, las mejillas encendidas de carmín a fuera de costumbre.

Ante aquel brusco cambio Armando sorprendióse. Creíase ante una vista cinematográfica por lo original y extravagante de aquel conjunto, y antes de que hablara, ella hablóle así:

—En mi casa la mayoría te odian. En el mundo no

eres tu el primero, ni puede extrañar siquiera.

Ese odio como un acicate no ha hecho más que aumentar mi amor por ti con una solidez que llegará, si es posible, al sacrificio.

Si no te lo he demostrado hasta hoy fuerte, vehemente, sin límites como arde aquí en mi pecho se debe simplemente a una táctica sincera del bien que te quiero que, mostrándome como tu me motejabas de «insensible» etc., no he precipitado los acontecimientos, con la esperanza que los que te odian porque yo te amo, comprenderían que el corazón no tiene gobierno porque es un continuo rebelde y que en el amor la única imposición es la que cada cual se ha elegido desde el día que la casualidad el «destino» pone al ser humano frente aquel con quién se ha de ligar en alma...

(Continuará)

Francisco P. Martorana.

Novillos de 180 kilos

—

La Compañía Sancinena compró en Liniers (Buenos Aires) un lote de novillos excepcionales, al precio también excepcional de $ 310 m/n. cada uno.

Estos novillos dieron 180 kilos de peso y tuvieron un rendimiento de un 65 por ciento de carne.

Accidente de aviación

—

Informa la prensa de Buenos Aires que mientras el piloto sargento Ferrari efectuaba un decollaje con un aparato Bristol en la escuela del Palomar, se produjo un accidente que pudo ser de fatales consecuencias. La caída fué de poca altura debido a una habil maniobra de dicho piloto. Acompañaban a éste, resultando lesionados el capitán González Albarracín y teniente de la Colina. El sargento Ferrari salió ileso.

Buena noticia

¿Bajará el azúcar?

Washington—El gobierno ha aprobado el proyecto de ley que se presentara al congreso pidiendo que se permita refinar medio millón de toneladas de azúcar cubana que se encuentra depositada en las refinerías de Estados Unidos y que se autorice su exportación sin pagar derechos aduaneros. Esta medida tiene por objeto el ayudar a la industria azucarera nacional, que se halla amenazada por el exceso de producción, que se calcula en un millón y medio de toneladas para el año próximo.

PERIODISTICA

—

"El Radical"

Ha llegado a nuestra mesa de trabajo, esta hoja de publicidad, aparecida recientemente en Tacuarembó. Figuran como redactores los señores Luis Alemañy, Omar Odriozola y J. Vital Menendez, y como Admministrador el señor Alfredo E. Weare.

Organo del Partido Nacional, se propone bregar con entusiasmos patrióticos en defensa de la colectividad a que pertenece. Presentámosle nuestro saludo, dejando establecido el canje de práctica.

"La Acción"

Para el 4 del próximo mes de Enero, hará su reaparición en la ciudad de Colonia, el colega «La Acción». La dirección estará a cargo de los señores Eofilo de Dovitis, Alfredo Dupetit Ibarra y Alberto Rusconi, elementos éstos de reconocidos prestigios en el periodismo departamental.

El puesto de Administrador estará a cargo de su propietario señor Neison Dupetit Viera.

Como en su primera época será éste colega bisemanal.

Se haran economías

—

En sesión del Concejo de Administración el señor Sosa mocionó en el sentido de que los ministerios dependientes del Consejo elevaran a este una nómina de los proyectos enviados a la Asamblea que importen nuevos gastos y aún no hayan sido sancionados con objeto de que el Consejo los estudie y rechase los que no sean de urgente necesidad.

La moción fué aprobada.

Para mañana

—

Como nuestros lectores se habrán enterado, por el aviso que va en otro lugar de esta hoja, ha sido fijada para mañana, la fecha del importante remate judicial, por los señores Méndez y Oroná, en el que pasarán bajo martillo una gran extensión de tierra, situado en Colonia Cosmopolita próximo al pueblo Juan Lacaze, como también gran cantidad de haciendas y útiles.

En el deseo que no pase desapercibido, por olvido, para quienes tengan interés en esta operación, publicamos las presentes líneas.

Cosecha de trigo

RINDE EXCEPCIONAL

—

Nos comunican de Colonia Estrella—dice un colega Rosarino—que por aquellas regiones las cosechas prometen un resultado extraordinario, habiéndose obtenido, en campos del señor Antonio Mazzoli hasta el 14 por unidad.

Además hay sembrados de trigo pelón, que da el 10 y un gramo inmensamente grande.

Estas cosechas provienen de semillas de pedigree obtenidas en el Semillero Nacional de Estanzuela.

De otras regiones, que trillarán muy pronto, los datos son igualmente halagadores, y tratándose de tierras bien labradas, sembradas con semillas de Estanzuela, hay la casi certidumbre que los rendimientos oscilarán entre el 8 el 10 y el 12 que asegura el éxito de los labriegos.

Nos felicitamos y los felicitamos efusivamente ya que como nadie son acreedores de tan señalados beneficios.

NEGOCIOS RURALES

—

El señor Alberto Halmiton ha tomado en arriendo al señor José Riembau (hijo) por el término de 8 años, 150 hectáreas de campo en la tercera sección del departamento de San José, por el precio de 1.300 pesos anuales.

EL MINISTRO DE INSTRUCCION

—

Como lo anunciamos pasó el jueves por nuestra estación, con destino a Rosario, el Ministro de Instrucción Publica, doctor Rodolfo Mezzera, acompañado del Inspector General de la misma rama, señor Joaquín C. Sanchez.

Se trasladaron a la estación del ferrocarril, a fin de presentarle el saludo a los distinguidos funcionarios, los alumnos de nuestra escuela, acompañados del personal en señante, miembros de la comisión de protección y fomento escolar, autoridades y prensa.

El saludo en nombre de la escuela estuvo a cargo de la niña Dora Ruth Gil Sánchez, que pronunció un breve discurso el que fué contestado por el doctor Mezzera, en una hermosa improvisión.

Luego de realizados los saludos, el convoy siguió su marcha, interrumpida por breve tiempo.

Transportes nacionales

—

El Consejo de Administración recién trató el asunto relacionado con el arrendamiento de los transportes nacionales, ex alemanes.

El consejero Areco interrogo al respecto el ministro del ramo el cual informó que ya se había llamado a licitación no habiéndose presentado aún ninguna propuesta.

Politequerías

—

Aún estamos a un año, aproximadamente de la fecha en que deben de realizar se las elecciones en el país, y ya empiezan a hacerse sentir los movimientos politicos.

En una reunión realizada recientemente en Rosario, parece que se habló mucho de como hay que prepararse para las próximas y se largaron algunos *chumbitos*. Por último se resolvió proclamar candidato a senador.

Política... política...

Triste profecía

—

Ha causado sensación en toda Sud América la profecía del general francés Maitrot, referente a una guerra próxima entre el Brasil y la Argentina.

El citado militar ha escrito un libro al respecto, libro que será traducido en breve al castellano.

El general Maitrot fué uno de los profectas de la guerra de 1914. Dijo con anticipación que las tropas prusianas invadirían a Bélgica, señalando de paso sus errores.

Nosotros no creemos mucho ni poco en los profectas ni conocemos el libro del general Maitrot.

Pero se nos ocurre que este señor pudo guardarse muy bien, y muy adentro, su triste profecía.

Que nos perdone el general Maitrot, pero deseamos y confiamos que toda su fama de pronosticador se venga abajo.

Buena noticia

—

Leemos en un periódico departamental, una noticia que tiene forzosamente que causar agradable impresión en los círculos de labor.

Dicha noticia nos entera que para el próximo mes de Enero, se dará trabajo en Carmelo, a una gran cantidad de nuestros hombres de labor que hoy vienen soportando las consecuencias de la paralización.

Por una parte los Astilleros Mihanovich han de emplear unos 900 hombres, por otra las Canteras de O'Conor, que podrán ubicar alrededor de 400 obreros.

Sea, pues, en buena hora la reiniciación del trabajo, fuente inagotable de paz y bienestar.

Habrá aparecido?

—

Un colega metropolitano, hacía conocer días pasados que según comunicación de su corresponsal en Río Negro había desaparecido el oficial 2.º de la Jefatura de Policía de dicho departamento.

Según la misma información, se calculaba que juntamente con el nombrada funcionario, habían desaparecido algunos pesos que estaban bajo la *custodia* de este *digno* funcionario, que «alzó el vuelo y se marchó.»

Apesar de que hemos querido saber de la vida de dicho funcionario si ha aparecido «muerto o vivo» ha sido imposible. Seguro que no ha aparecida ni él, ni sus *acompañantes patacones.*

Como se vé, vivimos en un país en que la moralidad brilla por su ausencia, en lo que se refiere a muchos empleados, que ocupan delicados puestos administrativos.

BIOGRAFO

—

Una película de un argumento coloso, es la que ocupará mañana el puesto preferente en el cartel del Cine. «La chica del cabaret», es el nombre de la grandiosa comedia dramática, que ejecuta como protagonista la bella actriz Margarita Fischer.

Su extenso desarrollo, está basado en escenas interesantes, que llama mucho la atención del espectador.

Para completar el programa van «Revista Pathé N.º 11», actualidad un acto y la graciosa película cómica de reciente creación de Carlitos Chaplin titulada «Carlitos y el explosivo».

CARTERO DESTITUIDO

—

En Montevideo, fué sorprendido días pasados, violando correspondencia, en su domicilio, un cartero suplente.

Inmediatamente fué sometido a disposición de la justicia para instruir la informa ción sumaria.

Enterado de ese hecho el Concejo Directivo de Correos, resolvió inmediatamente destituir al cartero referido, usando de las facultades que le confiere la ley.

Vale decir que entre el conocimiento del descubrimiento del delito y la decisión enérgica de las autoridades postales, solo medió el tiempo necesario para la reunión ordinaria del Consejo Directivo de la institución.

Informes cerealistas

—

Un despacho recibido de Liverpool comunica que en Europa reina un tiempo relativamente favorable, y que la siembra está resumida.

Las perspectivas de la cosecha de trigo en Italia son favorables, pero, con todo, se anticipa que es muy probable que la exportación sea prohibida en el próximo año.

En todos los países balcánicos la siembra del trigo se ha realizado parcialmente, siendo el área cultivada de escasas proporciones. La situación no es muy halagüeña en esos países máxime si se considera que el tráfico marítimo ha sido cerrado.

Las informaciones que se reciben de la India acerca de las perspectivas de la cosecha de trigo son favorables.

En Australia se activa la recolección de la coosecha de trigo, pero se sabe que los resultados obtenidos son irregulares.

DEPORTIVAS

—

A las bochas

Como oportunamente lo anunciamos, se realizarán mañana entre nosotros los partidos a las bochas interdepartamentales entre jugadores maragatos y de nuestra localidad.

Los encuentros en perspectivas han de llamar indiscutiblemente mucho la atención de los aficionados, pues, ellos han de resultar reñidos e interesantes.

Como hiciéramos ya conocer los cuadros que representarán al club de bocha local, damos a la publicidad hoy, solamente, la composición de los visitantes, que es así:

Primera categoría, titulares; Pedro Brícola, Vicente Migliarina, Ramón Derer y José Rozzati. Suplentes; S. Bardallo y P. Tappa. Segunda categoría, titulares; Pedro Demaría, Octavio Giraldi, Constantino Minetti y Santiago Pereira. Suplentes; Car-

los Massaja y Pablo Cola.

Football

En el match realizado el domingo entre Sportivo de Rosario y Uruguay de San José, en la ciudad últimamente nombrada, el score final, dió un tanto a favor de cada contrincante.

Dividieron honores.

—Según se nos ha informado, se trasladará mañana a la ciudad maragata, el primer equipo de Artesano, a fin de medirse en amistosa lid con el team Central de aquella ciudad. Será este encuentro indudablemente muy interesante, dada la perfomance que el equipo maragato ha alcanzado en los matchs contra cuadros poderosos.

Nuestro conjunto, tendrá que extremar su poderío si quiere levantar triunfante su bandera, que tanto prestigio cuenta, especialmente en la ciudad maragata, donde tantas veces ha salido triunfador.

Confiamos, pues, en su fuerza que ha de adjudicar una nueva victoria al football lugareño.

A último momento se nos comunica que a causa del mal estado del tiempo, el equipo de la casaca roja no irá a San José.

Parece que va deveras

—

Ha ocupado el comentario de gran parte de la prensa departamental y montevideana, la renuncia del Jefe de Policía de nuestro departamento señor Luis Kuster. Nosotros, que fuimos unos de los primeros en el departamento, que nos apercibimos del rumor, al principio lo pusimos en duda, pero ahora, como tantos lo afirman, y exponen sus razones, estamos a punto de creerlo... pero, nó. Dejemos para creerlo cuando lo veamos...

Mientras tanto digamos que parece que va deveras.

Dice Hersche...

—

El conocido astrónomo argentino, ha hablado y ha dicho:

«Hasta el 15 del corriente se producirán fuertes tormentas con lluvias casi en general en la República Argentina, así como también en el Uruguay, Paraguay y sur del Brasil. En ciertos puntos de nuestro país caerá granizo y se dejarán sentir ciclones.»

Esta parte, no nos preocupa mayormente porque ya la hemos pasado, pero la que sigue sí:

«Del 22 al 27 del mes en

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 7 del mes de Diciembre del año mil novecientos veintiuno, a las diez horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **José di Lollo**, de nacionalidad Argentino, de treinta años de edad, de estado soltero, de profesión comerciante, domiciliado en esta sección y doña **Matilde Roth**, de nacionalidad Oriental, de veintinueve años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta Villa.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas, Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda*, Oficial del Estado Civil.

curso, se producirá el fenómeno, pero en forma parcial, en nuestro país y aislada en lo demás.

«Hay que prepararse para el verano por cuanto será muy largo y de intensos calores.

«Se dejarán sentir epidemias, especialmente en el norte de la república».

Fiesta escolar

Se realizará mañana la fiesta escolar de fin de curso, en la escuela rural número 12 de Costa de Rosario, que dirije la inteligente educacionista señorita María Elvira Trillo.

Al efecto se ha confeccionado un extenso y hermoso programa que será ejecutado.

Asistirá a este festival, numerosa concurrencia a juzgar por la animación que existe.

Vida social

Proverbios

—La verdad en pensamientos, palabras y obras, es un compendio de todas las virtudes sociales.—E. P. Sanz.

—Aléjate de tus enemigos, y en guárdia por lo que hace a tus amigos.—Del Eclesiástico.

—Los perezosos no deberian ser clasificados entre los vivientes, son una especie de muertos a los cuales no puede enterrarse todavía.—G. Temple.

—Escucha el primero, y habla el último.—Salomón.

—El estoicismo podrá servir para formar carateres, nunca para consolar corazones.—P. J.

—Pierde la verguenza el que la adquirió por contagio.—De Montesquieu.

Viajeros

Procedente de Montevideo la señorita Emilia Bonjour Rebufat.

—Con destino a Rosario se ausentó el señor Andrés R. Pariente.

—Partió para Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo).

—Nos visita de Río Negro el señor Gustavo Troxler.

—De Montevideo, después de pasar una temporada regresaron la señora María W. de Widmer acompañada de su hija Elvira W. de Dualde.

—De Colonia Valdense, nos visitó la señora Adela R. de Bonjour acompañada de su señorita hija Emilia,

—Estuvo en Colonia, el señor Otto Leisch.

—Con destino a la misma ciudad partió la señora María Angélica S. de Gil, en compañía de su señorita hija María Angélica.

—Procedente de la Argentina, se halla entre nosotros el señor José di Lollo.

—Estuvo en Colonia, el joven Julio Aranda Carro.

Enfermos

Sigue con mejoría de su enfermedad la señora Carlina G. de Mallarini.

—Mejorada de sus dolencias la señorita Sara Orgoroso.

—Se encuentra enferma la señora Concepción C. de Lamique.

Rumor de cuna

Los esposos Soppolo-Bonjour, festejan el nacimiento de una hermosa nena.

Fiesta campestre

Como anunciamos en el número anterior, existía la idea entre algunos de los dirigentes del Centro Helvético, de realizar una fiesta campestre el 1.º de Enero próximo, en vez del acostumbrado baile del 31.

Esta idea encontró ambiente favorable en el seno de dicha Comisión, habiéndose resuelto en sesión de anoche llevar a cabo el paseo campestre.

Encontramos muy acertada esta resolución de la directiva. pues, este festival ha de alcanzar grandes praporciones sociales.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.25 a 0.30 fresco según clase y 0.35 a 0.40 seco

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.70

Manteca.—Se cotiza de 1.20

Cera.—0.65

Miel.—el kilo 0.75

Gallinas de 1.20 a 1.30 yunta

Pollos 0.70 a 0.80 yunta

Huevos a 0,20 docena

MENDEZ & ORONA

JUDICIAL

DONDE NADIE VENDE

A unos 7 kts. de Puerto Sauce, en la Colonia Cosmopolita

Por orden del señor juez letrado departamental y de conformidad con el edicto que vá más adelante

REMATAREMOS:

a las 8 de la mañana del domingo 18 de Diciembre de 1921

EN EL LUGAR DE SU UBICACION

1 carro y varios muebles sin base y al mejor postor

1 desnatadora Alfa-Laval, en perfecto estado de conservación, de 200 litros por hora, tasada en 140 pesos, base de venta $ 93.34

ANIMALES			TASACION	BASE DE VENTA
	1	yegua	$ 16,00	$ 10,67
	1	toro Durham	» 100,00	» 66,67
	1	id Flamenco	» 90,00	» 60,00
	31	terneros	» 6,00	» 4,00
	10	vaquillonas	» 13,00	» 8,00
	12	novillitos	» 14,00	» 9,34
	15	vacas con cría	» 35,00	» 23,34
	42	id, id; id,	» 37,00	» 18,00
	11	» sin »	» 21,00	» 14,00

Uuna fracción de campo compuesta de

135 HECTAREAS 8.100 METROS

Base de venta $ 120.00 la hectárea

Dividido en varios potreros, con aguadas permanentes y muy buenas—arroyos Minuano y Sauce, navegable, éste—con un monte artificial de álamos de la Carolina y mucho monte natural, en su mayoría, tala y espinillo.—Tiene el campo una buena casa de material, de cinco piezas, corredores al norte y este. Un gran galpòn—paredes de material,—para ordeñar, y otras habitaciones de cebato. Molino y tanque con capacidad para unos 2.000 litros y cañerías para la casa, tambò y otros sitios.

ALMONEDA.—Por disposición del señor juez letrado departamental de Colonia, doctor Atilio C. Brignole, en los autos caratulados: «Juicio Intestado César Bessone»,—se hace saber al público que el día 18 de diciembre próximo, a las 8 de la mañana, se procederá a la venta en el lugar de su ubicación por los martilleros Méndez y Oroná asistidos del alguacil del juzgado e infrascrito escribano actuario de los siguientes bienes:

Una fracción de campo situada en Colonia Cosmopolita, compuesta de 135 hectáreas 8.100 metros, que linda al norte, arroyo Minuano y Andrés Brugmann, al sur, arroyo del Sauce; y sucesión Giannini; al este, Andrés Chiovino, y al oeste, arroyo del Sauce; con la base de 120 pesos cada hectárea.

Una desnatadorora, tasada en $ 140; 15 vacas con cría a $ 35 c/u; 42 vacas con cría a $ 27 c/u; 11 vacas sin cría a $ 27 c/u; 12 novillitos a $ 14 c/u; 10 vaquillonas a $ 12 c/u; 31 terneros $ 6 c/u; 1 toro Durham $ 100; 1 id. Flamenco $ 90; 1 yegua $ 16. 1 carro y varios muebles.

La venta de la desnatadora y animales será sobre las 2/3 partes de su tasación, y dinero al contado, y la del carro y muebles al mejor postor,—y en cuanto al campo, el comprador consignará el 10 o/o a los efectos de derecho.—Colonia, noviembre 19 de 1921.—RAUL BARROT, escribano.

Las ventas según se dispone en el precedente edito; son: para el carro, muebles y animales; al contado.—El comprador del campo; consignará el 10 %.—Se previene que, caído el martillo, al venderse los animales, los compradores deberàn hacerse cargo de ellos, siendo de su cuenta, desde ese momento; cualquier riesgo.—Por más informes ocúrrase a los rematadores en Colonia Av. General Flores, número 200.

Colonia, noviembre 19 de 1921 **Méndez y Oroná.**

Puñal mango de plata con las iniciales T. N. se extravió en el trayecto de Colonia Suiza a Colonia Española. La persona que lo devuelva a su dueño Telésforo Nieves, o a esta imprenta se le gratificará.

VENDESE la propiedad de Thielman, aparente para establecer en ella un hotel, por su proximidad al pueblo, a la Estación del F. C. y del puente sobre el arroyo Rosario. Tratar Valparaiso 1332. Montevideo.

A mi clientela y al público en general

Pongo en conocimimiento de mi numerosa clientela y del público en general que he vendido las existencias de carnicería de Costa de Rosario al señor Juan María Alvarez tomando posición de dicha carnicería y reparto dicho señor el 1.º de Enero de 1922.

Pedro Zabala.

Concejo Auxiliar de Administración

NUEVA HELVECIA

ORDENANZA

Se hace saber a los propietarios de fincas cuyos balcones pronunciados se encuentran fuera de línea, y sus postigos con salientes a la calle, condiciones que expone a todo transeunte que se ve obligado a pasar por las veredas que dan frente a estos edificios, a sufrir lesiones físicas, y desperfectos en sus ropas, a que corrijan en forma conveniente estos defectos, sustituyendo sus balcones y postigos en condiciones que eviten èl peligro que actualmente estos ofrecen, señalándose al efecto un plazo de sesenta días a contar desde la fecha para el debido cumplimiento, bajo apercibimiento de aplicarle la multa que corresponde.

Nueva Helvecia Diciembae 5 de 1921.

Andrés Prieto.
Presidente

Agustín Mallarini.
Secretario

Campo

Se veuden tres fracciones de campo, con facilidad de pago.

Primera 86 hectáreas especial para agricultura y ganadería. Tiene monte de eucaliptus y un extenso monte de mimbre ya explotable. Aguada permanente. Dista de Nueva Helvecia 15 kilómetros y 3 de Estación Cufré. Disponible para Enero de 1922.

Tercero Un área compuesta de 66 hectáreas en Costa Rosario especial para ganadería. Aguadas en el Arroyo Rosario y una cañada permanente, monte natural. Dista de Nueva Helvecia 25 kilòmetros y 18 de Estación Cufré. Disponible en caso de venta.

Las tres fracciones completamente cercadas. El área y distancia de estos campos se menciona más o menos. Tratar con SECUNDINO VIERA.—Estación Cufré.

Campo Se vende compuesto de 50 hectáreas màs o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptos y de sauce, quinta de árboles frutales cercada de tejido. Antigua estancia de Natalio Sanchez. Tratar con Pablo Bilat.

Fernando J. Carballo

DICIEMBRE **17** SABADO

48 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

Hotel «Progreso»

de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

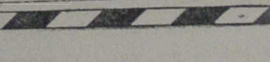
Relojeria Suiza

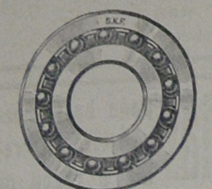
— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO





COJINETES

SKF

PARA

TRILLADORAS

AHORRAN ACEITE

El batidor precisa ser lubrificado solamente UNA vez por cada zafra

Le recomendamos usar solamente aceite y grasa pura, libre de ácidos y alcalinos y otras impurezas, que pican el acero pulido y lo echan a perder.

Conviene también proteger el cojinete contra la entrada de polvo y tierra, por medio de nuestros aros de fieltro.

Pida nuestro folleto *«Cuidado y Engrase de los Cojinetes S. K. F.»* el cual lo enviamos gratis.

COMPAÑIA SUDAMERICANA S. K. F.

URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . . » 20.335.955.15

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales.

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes...............	8 por 100
Vales...........................	6 1[2 por 100 al 7 1[2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública...............	6 1[2 por 100 al 7 1[2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía..	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00*	*máximo 5 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo .... Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1/2 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas			Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En éste caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses.........	Hasta $ 50.000.00	3 1[2	por 100
Plazo fijo a seis meses.........	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año...........	50.000.00	4 1[2	por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.		

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible], *Gerente.*

Fotografía

"Pedro Chabalgoity"

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

—— SAN JOSE ——

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.



PARA PRIMAVERA Y VERANO

se ha recibido un gran surtido de casimires lisos y de fantasía para confeccionar toda clase de prendas sobre medida, a lo que me dedico especialmente.

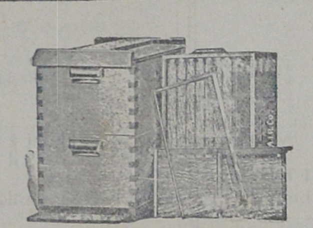
En sombrero de fieltro y paja hay 15 formas distintas

Gran surtido en camisería y demás artículos para hombres Todo a precio reducidísimo ofrece la gran SASTRERIA, MERCERIA y SOMBRERERIA **"Siniscalchi"**

Calle 18 de Julio entre colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

NUEVA HELVECIA



LAS COLMENAS LANGSTROTH

de 10 cuadros movibles, forman la base de cada apiario moderno.

La apicultura no es solamente un pasatiempo interesante, sino una industria, la que, con inversión de poco capital y con poco trabajo, da pingües ganancias.

La miel es un alimento muy sano y nutritivo, de gusto delicioso y un buen sustituto del azúcar.

PIDA DATOS Y CATÁLOGOS A

GOLDKUHL & BROSTROM Lda.

URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

Almacén "EL IDEAL"

de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza — Teléfono núm. 15

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

¿Necesita un trabajo tipográfico? Recurra a la Imprenta HELVECIA

Valdivia

La famosa cerveza clara, tipo Estrasburgo es exquisita

Extracto de malta Montevideana

Es el mejor alimento-tónico conocido

Todos los médicos del país lo recomiendan

Soc. Ann.
Cervecería Montevideana
MONTEVIDEO

Agente
EN COLONIA SUIZA
Conrado A. Gubler

"Garage Iturralde"

—— DE ——

Alejandro y Rodolfo Iturralde

Sub-agentes automóviles OVERLAND 4 y WILLYS KNIGHT de la casa Juan Shaw

Unicos concesionarios bujías italianas O. L. M.

Taller de reparaciones

Nafta, aceites, cubiertas, cámaras y accesorios en general

Durazno 2165/9 - Teléfono «La Uruguaya» 2170 (Cordón)

MONTEVIDEO

POLVOS HORMIGUICIDAS
FULMINA
B
EFICACES — INFALIBLES
PARA FUMIGACIONES
con cualquier clase de máquina

FULMINA
HORMIGUICIDA SIN RIVAL

Se emplea sin máquina ni molestos aparatos. Uso fácil Acción rápida

Con una pequeña dosis vertida sobre el sendero donde transitan las hormigas, basta para exterminar muchísimos miles de ellas en pocos minutos.

Cimexida FULMINA
PERFUMADO

Extermina los chinches instantaneamente, destruye las crías y esteriliza el mueble impidiendo criar nuevamente. Uselo y dormirá tranquilo.

Esclusividad para la América del Sud: ARMESTO & ORGA — Colonia 1096, Montevideo

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo

Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

— — DE — —

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. **Rosario Oriental.**

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA